



Baie-D'Urfé

**CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE BAIE-D'URFÉ**

RÈGLEMENT NUMÉRO 1119 DE TARIFICATION POUR L'ANNÉE 2025

Lors d'une séance extraordinaire du conseil municipal de la Ville de Baie-D'Urfé tenue à l'hôtel de ville, situé au 20 410 chemin Lakeshore, le 13 décembre 2024 à 11 h et à laquelle assistaient :

Mairesse – Mayor

Les conseillers - Councillors

ATTENDU QU'un avis de motion du présent règlement a été donné par la conseillère Chartrand et que le projet de règlement a été déposé à la séance ordinaire du conseil tenue le 10 décembre 2024;

ATTENDU QUE la portée du présent règlement a été présentée par le conseiller Thompson à la présente séance;

ATTENDU QUE copie de ce règlement a été remise aux membres du conseil avant la présente séance et que ceux-ci ont déclaré l'avoir lu et ainsi, renoncer à sa lecture;

Il est ordonné et statué par le Règlement numéro 1119 de tarification pour l'année 2025, comme suit :

ARTICLE 1

Le présent règlement s'applique à l'exercice financier 2025.

ARTICLE 2

Le tarif suivant est imposé :

Pour la fourniture d'un service de sécurité dans le secteur industriel identifié comme étant la zone I sur le plan de zonage annexé au Règlement de zonage numéro 875, le montant de la facture sera divisé par le nombre d'immeubles non

**CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
TOWN OF BAIE-D'URFÉ**

BY-LAW NUMBER 1119 CONCERNING TARIFFS FOR THE YEAR 2025

At a special meeting of the municipal Council of the Town of Baie-D'Urfé held at the Town Hall, located at 20 410 Lakeshore Road, on December 13, 2024, at 11 a.m., at which were present:

Heidi Ektvedt

Tony Brown
Wanda Lowensteyn
Tom Thompson
Nadia Bissada
Stephen Gruber

WHEREAS a notice of motion of the present by-law was given by Councillor Chartrand and its draft was tabled at the regular Council meeting held on December 10, 2024;

WHEREAS the purpose of this by-law was presented by Councillor Thompson at the present Council meeting;

WHEREAS a copy of this by-law was given to the members of Council before the present meeting and they declared having read it and renounced to its reading;

It is ordained and enacted by By-law number 1119 concerning tariffs for the year 2025 as follows:

SECTION 1

The present by-law applies to fiscal year 2025.

SECTION 2

The following tariff is imposed:

For the supply of security services in the industrial sector identified as zone I on the zoning plan annexed to Zoning By-law number 875, the amount of the invoice will be divided by the number of active non-residential immovables for the 2025 fiscal year.



Baie-D'Urfé

résidentiels actifs pour l'exercice financier 2025.

ARTICLE 3

Pour les coûts et les frais liés aux animaux :

Veillez-vous référer au règlement concernant les animaux en vigueur et applicable au territoire de la Ville de Baie-D'Urfé*.

* Le *Règlement concernant les animaux* est celui en vigueur et applicable lors de l'adoption du présent règlement.

SECTION 3

For the costs and fees related to the animals:

Please refer to the applicable by-law concerning animals in force and applicable throughout the territory of the Town of Baie-D'Urfé*.

* The *By-law concerning animals* is the by-law in force and applicable at the time of the adoption of the present by-law.

ARTICLE 4

Les tarifs suivants sont applicables :

- a) le coût réel du compteur pour la Ville pour l'installation ou le remplacement d'un compteur d'eau desservant un bâtiment résidentiel, dont le diamètre excède 3/4 pouce;
- b) le coût réel du compteur pour la Ville pour l'installation ou le remplacement d'un compteur d'eau desservant un bâtiment autre que résidentiel;
- c) minimum 70 \$ de l'heure pour une cueillette spéciale par camion et minimum 50 \$ de l'heure pour une cueillette spéciale par chargeuse;
- d) 50 \$ pour la lecture d'un compteur d'eau par un employé désigné par la Ville;
- e) le coût réel pour la Ville pour l'achat de bacs bruns pour la collecte de matières organiques par les citoyens de la Ville;
- f) le coût réel pour la Ville pour l'achat d'un tuyau ponceau;
- g) 20 \$ pour une demande d'information relative à un compte de taxes municipales;
- h) le coût réel pour la Ville pour l'achat des drapeaux de la Ville de Baie-D'Urfé;
- i) 0,41 \$ par page pour des photocopies; et
- j) 1 \$ de l'heure pour un branchement à une borne recharge pour véhicule électrique.

SECTION 4

The following rates are applicable:

- a) the real cost of the meter to the Town for the installation or replacement of a water meter serving a residential building, having a diameter exceeding 3/4 inch;
- b) the real cost of the meter to the Town for the installation or replacement of a water meter serving a building other than residential;
- c) minimum \$ 70 per hour for a special pick-up by truck and minimum \$50 per hour for a special pick-up by tractor-loader;
- d) \$ 50 for the reading of a water meter by a Town designated employee;
- e) the real cost to the Town for the purchase of brown bins for the collection waste by citizens;
- f) the real cost to the Town for the purchase of drainage pipe;
- g) \$ 20 for an information request concerning a municipal tax bill;
- h) the real cost of the Town for the purchase of Baie-D'Urfé Town flags;
- i) \$ 0.41 per page for photocopies; and
- j) \$ 1 per hour for connection to an electric vehicle charging station.



Baie-D'Urfé

ARTICLE 5

La Ville offre un service de déneigement des entrées charretières à ses citoyens de 65 ans et plus, et aux personnes handicapées.

Les tarifs suivants sont applicables au service de déneigement des entrées charretières :

- a) 75 \$ pour les aînés de 65 ans et plus;
- b) service gratuit pour les aînés recevant le supplément de revenu garanti, pour lequel une preuve est requise; et
- c) service gratuit pour les personnes handicapées, pour lequel une preuve est requise.

SECTION 5

The Town offers a driveway entrance snow removal service to its residents aged 65 and over, and to handicapped persons.

The following rates are applicable for the snow removal service of driveways:

- a) \$ 75 for seniors aged 65 and over;
- b) free service for seniors receiving the Guaranteed Income Supplement, for which a proof is required; and
- c) free service for handicapped persons, for which a proof is required.

ARTICLE 6

Les aînés recevant le supplément de revenu garanti peuvent obtenir une subvention pour le transport, soit le remboursement de la Ville tous les deux (2) mois d'au plus trente (30) billets d'autobus, sur présentation d'une preuve de réception du supplément et du reçu d'achat.

SECTION 6

Seniors receiving the Guaranteed Income Supplement are eligible to a transportation subsidy, namely the refund from the Town every two (2) months of up to thirty (30) bus tickets, upon presentation of the proof of receipt of the supplement and the purchase receipt.

ARTICLE 7

Les tarifs applicables en matière de location du Centre communautaire Fritz Farm et de la Grange Rouge apparaissent aux annexes A et B du présent règlement pour en faire partie intégrante.

SECTION 7

The rates for the rental of the Fritz Farm Community Centre and the Red Barn are listed in Schedule A and B of the present by-law to form an integral part thereof.

ARTICLE 8

La Ville se réserve le droit de facturer des frais à ses citoyens participant à toute activité organisée par la Ville.

SECTION 8

The Town reserves the right to charge fees to its residents participating in any activity organized by the Town.

ARTICLE 9

Des frais d'administration au montant de 35 \$ sont exigibles du tireur (émetteur) de tout chèque ou tout autre ordre de paiement remis à la Ville dès lors qu'il est refusé par le tiré (institution financière de la Ville).

SECTION 9

An administrative fee in the amount of \$ 35 is payable from the drawer (issuer) of any cheque or any other order of payment received by the Town when it is refused by the drawee (Town's financial institution).



Baie-D'Urfé

ARTICLE 10

Taux d'intérêt et pénalité :

- a) les tarifs municipaux portent intérêt au taux de 10 % par an, à compter de la date d'échéance du montant dû ;
- b) une pénalité, au taux de 0,5 % du principal impayé par mois complet de retard, jusqu'à concurrence de 5 % par année, est ajoutée au montant des tarifs municipaux exigibles.

SECTION 10

Rate of interest and penalty:

- a) municipal tariffs bear interest, at the rate of 10% per year, from the due date;
- b) a penalty, at the rate of 0.5% of the outstanding principal for every whole month following the due date, up to 5% per year, is added to the amount of payable municipal rates.

ARTICLE 11

La taxe sur les produits et services (TPS) et la taxe de vente du Québec (TVQ) seront appliquées au(x) tarif(s), si applicable.

ARTICLE 11

The goods and services tax (GST) and the Quebec sales tax (QST) will be applied to the rate(s), if applicable.

ARTICLE 12

Pour les services qui ne font pas l'objet du présent règlement, les tarifs applicables sont ceux apparaissant aux règlements et résolutions tarifaires alors en vigueur et applicables au territoire de la Ville de Baie-D'Urfé.

ARTICLE 12

For all services not included in the present by-law, the applicable rates are covered by the by-laws and resolutions in force and applicable throughout the territory of the Town of Baie-D'Urfé

ARTICLE 13

En cas d'incompatibilité entre les dispositions du présent règlement et celles de tout autre règlement, les dispositions du présent règlement prévalent

ARTICLE 13

In case of incompatibility between provisions of the present by-law and those of any other by-law, provisions of the present by-law prevail.

ARTICLE 14

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

ARTICLE 14

This by-law shall come into force according to Law.

Heidi Ektvedt
Mairesse / Mayor

Marie-Hélène Brunet
Greffière / Town Clerk

Avis de motion
Adoption du règlement
Avis public et entrée en vigueur

10 décembre 2024
13 décembre 2024
16 décembre 2024



Baie-D'Urfé

Annexe A / Schedule A TARIFS POUR LA LOCATION DU CENTRE COMMUNAUTAIRE FRITZ / TARIFFS FOR THE RENTAL OF THE FRITZ COMMUNITY CENTER

Tarifs et heures d'ouverture / Tariffs for the rental and Opening Hours			
		Résidents / Residents	Non-résidents / Non-Residents
Du dimanche au jeudi / Sunday to Thursday	8 h à 23 h / 8 a.m. to 11 p.m.		
	4 heures ou moins / 4 hours or less	400 \$	800 \$
	Plus de 4 heures / More than 4 hours	100 \$ / h	200 \$ / h
	Dépôt de sécurité / Security deposit	300 \$	300 \$
Vendredi et samedi / Friday and Saturday	8 h à 1 h 8 a.m. to 1 a.m.		
	8 heures ou moins / 8 hours or less	800 \$	1 600 \$
	Plus de 8 heures / More than 8 hours	100 \$ / h	200 \$ / h
	Dépôt de sécurité / Security deposit	300 \$	300 \$
Frais supplémentaires et frais d'annulation / Additional fees and cancellation fees			
Plus de 60 jours avant l'événement / More than 60 days prior to the event		100 \$	
Moins de 60 jours avant l'événement / Less than 60 days prior to the event		Perte du dépôt de sécurité / Loss of security deposit	
Pénalité pour une fermeture en retard / Penalty for late closing		125 \$ / h	
En cas de manquement par le locataire des frais de nettoyage / In case of breach by tenant for cleaning costs		125 \$ / h	
Chèque sans provision / Non-sufficient funds cheque		35 \$	
Frais administratifs / Administration fees		75 \$	



Baie-D'Urfé

Annexe B / Schedule B TARIFS POUR LA LOCATION DE LA GRANGE ROUGE / TARIFFS FOR THE RENTAL OF THE RED BARN

Tarifs et heures d'ouverture / Tariffs for the rental and Opening Hours			
		Résidents / Residents	Non- résidents / Non- Residents
Du dimanche au jeudi / Sunday to Thursday (minimum 3 heures / minimum 3 hours)	8 h à 21 h 30 8 a.m. to 9 :30 p.m.	20 \$ / h	40 \$ / h
Vendredi et samedi / Friday and Saturday (minimum 3 heures / minimum 3 hours)	8 h à 1 h 8 a.m. to 1 a.m	20 \$ / h	40 \$ / h
	Dépôt de sécurité / Security deposit	300 \$	300 \$
Frais supplémentaires et frais d'annulation / Additional fees and cancellation fees			
Plus de 60 jours avant l'événement / More than 60 days prior to the event		100 \$	
Moins de 60 jours avant l'événement / Less than 60 days prior to the event		Perte du dépôt de sécurité / Loss of security deposit	
Pénalité pour une fermeture en retard / Penalty for late closing		125 \$ / h	
En cas de manquement par le locataire pour frais de nettoyage / In case of breach by tenant for cleaning costs		125 \$ / h	
Chèque sans provision / Non-sufficient funds cheque		35 \$	
Perte de clé / Loss of key		100 \$	
Frais administratifs / Administrative fees		75 \$	